

Betriebsanleitung

Lok 8 7086

Technisch unterscheiden sich digitale FLEISCHMANN-Loks von normalen FLEISCHMANN-Gleichstromloks grundsätzlich durch den eingebauten DCC-DECODER, optisch durch den Aufdruck "DCC" auf der Fahrzeugunterseite. Die Adresse „3“ der beiliegenden Lok ist von FLEISCHMANN vorgegeben. Die Funktionen der DCC-Digital-Loks können nur mit dem TWIN-CENTER 6802, dem LOK-BOSS 6865 oder mit DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm gesteuert werden, Fahren ist jedoch auch mit herkömmlichen Fahrpulten möglich. Gleichstromloks fahren weiterhin nur mit herkömmlichen Fahrpulten.

Um den DCC-DECODER vor Beschädigungen zu schützen, sind folgende Punkte zu beachten:

- **Nicht** mit Flüssigkeit in Verbindung bringen (z. B. Öl, Wasser).
- **Nicht** mit metallischen Gegenständen berühren (z. B. Schraubenzieher, Pinzette).
- **Nicht** mechanisch belasten (z. B. Ziehen oder Biegen an Bauteilen oder Anschlüssen).
- **Nicht** direkt am Baustein löten (Überhitzungsgefahr).

Digitale FLEISCHMANN-Loks haben eine gleichmäßige, vom Fahrregler unabhängige Dauer-Spitzenbeleuchtung, die automatisch mit der Fahrtrichtung wechselt.

Öffnen: Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich (Fig. a). Das Öffnen der Lok sollte mit äußerster Sorgfalt und Vorsicht geschehen, um Beschädigungen zu vermeiden. Gegebenenfalls wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten DCC-Digital-Fachhändler oder an den FLEISCHMANN-Kundendienst.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe angebrachte Nadel verwenden.

Gleis und Räder stets sauberhalten.

Ersatzmotor: **50 7086** · Ersatzschleifkohle: **6518**
Ersatzglühlampe: **6535** · Ersatzhaftreifen: **54 7002**
Ersatzkupplung (Standard): **9525** · Ersatzkupplung (PROFI): **9545**.

Operating instructions Locomotive 8 7086

The technical differences between digital FLEISCHMANN-locos and normal FLEISCHMANN D. C. locos are basically the built-in DCC-DECODER, optically the stamped "DCC" sign underneath the chassis. The DIGITAL-address "3" is set by FLEISCHMANN. The functions of digital locos can only be operated by the TWIN-CENTER 6802, LOK-BOSS 6865 or DCC-control units of the NMRA-standard. However, they will also run with traditional controllers. D. C. locos can still only be operated by the traditional controllers. In order to protect the DCC-DECODER from damage, please note the following points:

- **Do not** bring them into contact with liquids (i. e. oil, water).
 - **Do not** touch them with metal objects (i. e. screwdriver, tweezers).
 - **Do not** handle roughly (i. e. pull or bend the parts or connections).
 - **Do not** solder directly onto the receiver unit (danger of overheating).
- The headlights of digital locos have an even, constant illumination irrespective of the regular setting, which automatically changes with the direction of travel.

Opening: One only needs to open the locomotive to replace bulbs, to replace carbon brushes and to oil the motor (fig. a). Opening locomotives should only be carried out with the greatest care and attention to prevent damage. Alternatively, contact your local authorised DCC-DIGITAL-dealer or the FLEISCHMANN customer service.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use. **Keep tracks and wheels clean at all times.**

Replacement motor: **507086** · Spare brushes: **6518** · Spare bulb: **6535** · Spare friction tyres: **547002** · Coupling (Standard): **9525** · Coupling (PROFI): **9545**.

Instructions de service Locomotive 8 7086

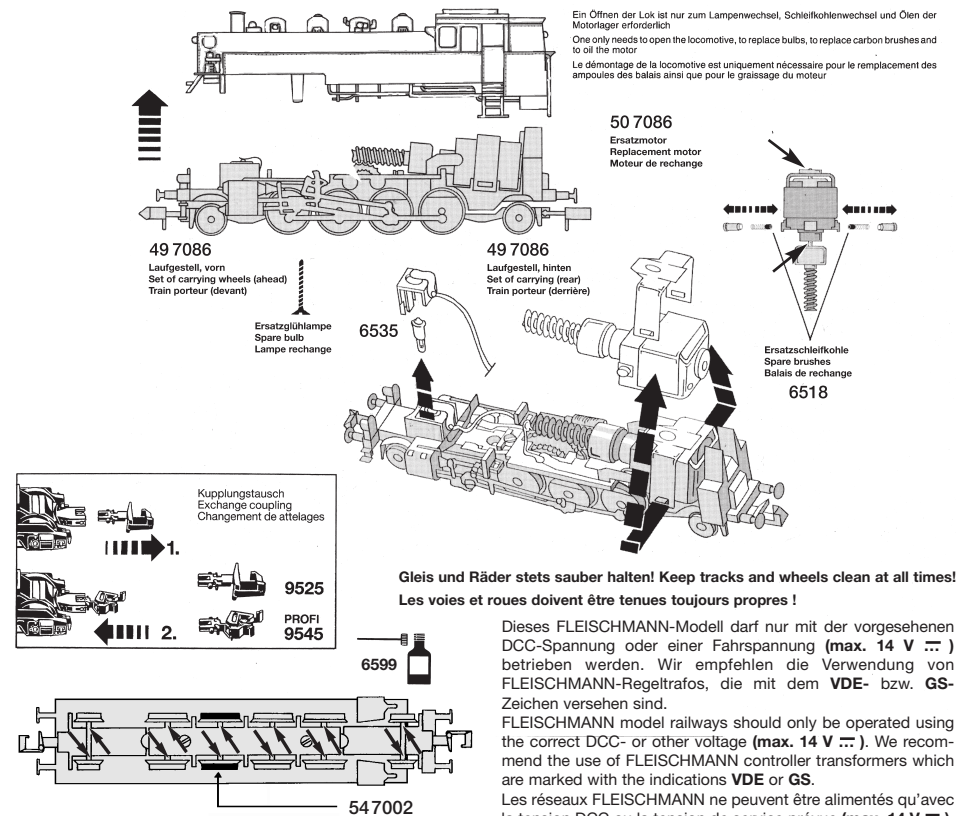
Techniquement les locos digitales se différencient des locos "courant continu" par l'adjonction d'un DCC-DECODER, repéré visuellement par la marque "DCC" sous la locomotive. L'adresse "3" est encodée par le FLEISCHMANN. Les fonctions des locomotives digitales ne répondent que par les instructions de la TWIN-CENTER 6802, LOK-BOSS 6865 ou DCC-centrales (NMRA). Les locos peuvent être dirigées par les moyens habituels. Les locos "courant continu" répondent comme par le passé aux commandes habituelles. Afin de protéger le module récepteur, veuillez tenir compte de ce qui suit :

Ne pas mettre au contact de liquide (p.ex : eau, huile). **Ne pas** toucher avec des objets métalliques (p.ex : tournevis, pincette). **N'exercer** aucune contrainte mécanique (p.ex : traction ou pliage sur les éléments constitutifs, ni les connexions). **Ne pas** souder directement au module (danger de surchauffe). L'éclairage des locos digitales peut être allumé, en intensité maxi, sur une instruction de la centrale, indépendamment du régulateur manuel, et correspondant toujours au sens de circulation.

Ouverture : Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules de balais ainsi que pour le graissage du moteur (fig. a). Ouvrir des locomotives doit se faire avec les plus grandes précautions afin d'éviter toute détérioration des composants. Le cas échéant, adressez-vous plutôt à votre revendeur attitré DCC-DIGITAL-FLEISCHMANN habituel pour ce genre d'intervention.

Graissage : Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→), afin d'éviter tout excès. L'aiguille dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage. **Les voies et roues doivent être tenues toujours propres.**

Moteur de rechange : **507086** · Balais de rechange : **6518** · Lampe de rechange : **6535** · Bandages de rechange : **547002** · Attelage (Standard) : **9525** · Attelage (PROFI) : **9545**.



Gleis und Räder stets sauber halten! Keep tracks and wheels clean at all times!
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres !

Dieses FLEISCHMANN-Modell darf nur mit der vorgesehenen DCC-Spannung oder einer Fahrspannung (**max. 14 V** ...) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-** Zeichen versehen sind.

FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct DCC- or other voltage (**max. 14 V** ...). We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension DCC ou la tension de service prévue (**max. 14 V** ...). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation **VDE** ou **GS**.

Ersatzhaftreifen Spare friction tyres Bandages de rechange

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. · Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. · Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. · Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten alsmede kleine-inslikbare-onderdelen. · Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. · No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. · Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. · Não conveniente para crianças sob 3 anos devido à bordas agudas funcionais e pontos exógenos neste modelo assim como perigo de engolir. · ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εχμυρά και κύνθνος να τὰ καταπιουν. · Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. · inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsar och vassa kanter och fara för sväljning. · Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. · Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwoscia polknienia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. · Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti pozrtja. · Betriebsanleitung aufbewahren! · Retain operating instructions! · Gardez l'instruction de service! · Handleiding bewaren! · Ritenerne l'istruzione per la manutenzione! · ¡Conserve instrucciones de servicio! · Gem vejledning!

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! · **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! · **Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique "roues/rails", vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! · **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! · **Anvisning på en god elektromagnetisk funktion:** Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! · **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! · **Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético:** Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!